



L'ACAREF est un vaste réseau de chercheurs francophones et francophiles né à la suite d'une série de colloques, de séminaires et de journées d'études organisés au Département de français à l'Université du Ghana entre 2015 et 2019 rassemblant chaque année plusieurs nationalités de chercheurs et d'experts autour des questions liées à l'Éducation, à la pédagogie, aux langues et aux humanités. L'ACAREF est une vitrine des chercheurs francophones et se présente comme un creuset de documentations, de promotion de la recherche et de l'expertise francophones.

« Des thèses qui dorment dans nos bibliothèques universitaires ou dans nos tiroirs, nous en avons assez ! »

Ce cri de ras-le-bol vient de notre équipe de chercheurs rassemblés sous le manteau du réseau associatif international ACAREF (Académie Africaine de Recherches, d'Études et d'Expertise francophones), qui après plusieurs années d'expériences dans le domaine de la recherche collaborative en Lettres et Sciences Humaines/Sociales, constate que la plupart des résultats issus des travaux de thèse ayant conduit à l'obtention du diplôme de doctorat dans les universités africaines :

- ne sont plus exploités pour le bénéfice des sociétés sur lesquelles portent ces recherches
- ne sont même pas portés à la connaissance de ces populations
- n'impactent pas significativement la vie de nos sociétés
- n'ont généralement pas de grand retentissement auprès du monde universitaires

Ainsi, ces thèses finissent pas s'user par faute d'exploitation réelle et appropriée. Au vu de cela et pour combler ce manquement, l'ACAREF met en place une équipe de chercheurs afin de mettre en valeur les recherches doctorales et postdoctorales dans une perspective de publication régulière de l'essentiel des thèses ; c'est-à-dire de la synthèse des recherches doctorales, sous la forme d'article ou de chapitre d'ouvrage. Elle se veut aussi garante de la publication entière des thèses de doctorat sous la forme régulière d'un ouvrage à mettre à la disposition du grand public universitaire ou non.

Cette collection se destine à une périodicité de parution trimestrielle (soit 4 parutions par an) et à des publications non ordinaires de thèse complète avec un numéro spécifique de série.



COLLECTION THESE ⇒ SYNTHÈSE

Collection



Coordonné par Prof. Eva LEMAIRE
Université d'Alberta, Campus St Jean, Canada



DOSSIER: LETTRES, LANGUES, EDUCATION
Vol.1 N°1 Juillet 2021



Numéro coordonné par Professeur Eva LEMAIRE
Université d'Alberta, Canada,
Campus Saint Jean

Collection

THESE/SYNTHESE

Vol. 1 No 1 juillet 2021/Tome 1
ISBN : 978-2-492327-12-4

Sous la direction de Koffi Ganyo AGBEFLE

Collection
THESE/SYNTHESE
Vol. 1 No 1 juillet 2021/Tome 1



Rédactrice en Chef invité : Professeur Eva LEMAIRE
Université d'Alberta, Canada,
Campus Saint Jean

Comité scientifique international

Robert Yennah, University of Ghana, Legon, Ghana

Samuel Koffi, University of Ghana, Legon, Ghana

Milburga Atcero, Makerere University Business School, Ouganda

Elhadji Yawale Amani Maman Lawan, Université de Zinder, Niger

Yves Montenay, ICEG, France

Pierre Frath, Université de Reims Champagne-Ardenne, France

Norbert Agoïnon, Université de Parakou, Bénin

Christian Tremblay, Observatoire Européen du Plurilinguisme,
France

Khadimou Rassoul Thiam, Université Gaston Berger de Saint-Louis,
Sénégal

Viviane Devrièsère, Isfec Aquitaine, Bordeaux France

Philippe Blanchet, Université Rennes 2, France

Julia N'dibnu, Université de Yaoundé I

Vincent Were, Kenyatta University, Kenya

Ndiémé SOW, Université Assane SECK de Ziguinchor (UASZ),
Sénégal

Denis Fadda, Universités de Paris-X, France

Rahma Barbara, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès,
Maroc

Kwame Daniel Ayi-Adzimah, (P.hD), University of Education
Winneba, Ghana

Jean Bosco K. Vodounou, Université de Parakou, Bénin

Sanaliou Kamagate, Université Félix Houphouët-Boigny d'Abidjan,
Côte d'Ivoire

Marc Richevaux, Université du littoral, France

Giovanni Agresti, Université Bordeaux Maigne, France

LISTE DES AUTEURS

- **Eva LEMAIRE**, University of Alberta/ *Canada* __
Lemaire@ualberta.ca
- **Amadou SALAMI**, University of Abomey-Calavi/*Benin* __
akannisalami6@gmail.com
- **André Armand MOUSSOH**, Université Félix Houphouët-
Boigny/*Côte d'Ivoire* __ mousoandre2009@yahoo.fr
- **Bienvenue Bekone Bekone**, Université de Yaoundé
1/*Cameroun* __ bekoneb@yahoo.com
- **Ignace Yéby N'Cho**, Institut National Supérieur des Arts et de
l'Action Culturelle /*Côte d'Ivoire* __ nchoignas@yahoo.fr
- **Jean Bertrand AMOUGOU**, Université de Yaoundé 1/*Cameroun* __
amougou.jeanbertrand@yahoo.fr
- **Kuamivi Mawusi WAYIKPO**, Université d'Aix-Marseille/ *France*
__ lucienwayikpo@gmail.com.
- **Laurent Kignilman TOURÉ**, Université Peleforo Gon Coulibaly /
Côte d'Ivoire __ tourekignilman@yahoo.com
- **Paul Hounsa AIKPO INALA**, CBRSI/ *Bénin* __ aikpop@yahoo.fr,
aikpopaul@gmail.com
- **Oumar Mangane**, Universidad Cheikh Anta Diop de Dakar/
Sénégal __ omar077@hotmail.fr
- **Yao DAYO**, Université Lumière Lyon 2/*France* __
dayoyao20@gmail.com/ Yao.Dayo@univ-lyon2.fr
- **Mamadou Dieng**, Université Gaston Berger de Saint-Louis
/*Sénégal* __ dienmadou@gmail.com

SOMMAIRE

LISTE DES AUTEURS	4
PREFACE	7
Eva LEMAIRE	
SCRUTINISING THE UNIVERSITY EFL STUDENTS' PHOBIA OF ERRORS MAKING IN SPEAKING: A CASE STUDY OF ADJARRA UNIVERSITY CENTER	11
Amadou SALAMI	
INFRASTRUCTURES SCOLAIRES SECONDAIRES DU PREMIER CYCLE ET MIGRATION SCOLAIRE EN PAYS ADIOUKROU	33
André Armand MOUSSOH	
CRISES ET DEFIS ECOLOGIQUES DANS <i>LES RACINES DU CIEL</i> (1956) DE ROMAIN GARY.	50
Bienvenue Bekone BEKONE	
REFERENCES PSYCHOSOCIALES DES HARCELEMENTS CHEZ LES ETUDIANTS	66
Ignace Yéby N'CHO	
RESILIENCE DES TRADITIONS, RESILIENCE EN ŒUVRE DANS L'INDUSTRIE CULTURELLE EN AFRIQUE CONTEMPORAINE	82
Jean Bertrand AMOUGOU	
POSTURES DES ENSEIGNANTS TOGOLAIS DU SECONDAIRE FACE AUX SAVOIRS LOCAUX ET A LEUR INTEGRATION A L'ECOLE.	102
Kuamivi Mawusi WAYIKPO	
ANALYSE STYLISTIQUE DE L'ÉNONCIATION DIDASCALIQUE : CAS SPECIFIQUE DU GESTE DANS <i>LES VOIX DANS LE VENT</i> DE BERNARD DADIÉ	129
Laurent Kignilman TOURÉ	
CONTRIBUTION A L'AMELIORATION DE L'USAGE DE LA TEMPORALITE EN FRANÇAIS ET EN FON CAS DES APPRENANTS DES CLASSES DE 3 ^{EME} ANNEE DU LYCEE MEDJI DE SEKOU ALLADA REP DU BENIN	145
Paul Hounsa AIKPO INALA	
LA NARRATIVA DE JUAN MARSE: ANALISIS DE LA DEGRADACION MORAL Y SOCIAL DE LA POSGUERRA ESPAÑOLA	168
Oumar MANGANE	

LE TOGO ET QUELS USAGES DES TIC DANS LE SYSTEME EDUCATIF
UNIVERSITAIRE ? : LES USAGES ACADEMIQUES ET PEDAGOGIQUES

..... 191

Yao DAYO

MONDIALISATION ET ENJEUX SOCIOCULTURELS A TRAVERS LES
LITTERATURES AFRICAINE, AFRICAINE-AMERICAINE ET
DIASPORIQUE 210

Mamadou Dieng

PREFACE

Comme éditrice pour la partie francophone de la revue *Éducation Comparée et Internationale*, basée au Canada, j'ai la chance de voir passer beaucoup d'articles du monde académique francophone, mais aussi anglophone, avec des articles venant des quatre coins du monde.

Nombre de ces articles s'inscrivent dans ce que l'on peut appeler « l'épistémologie du nord », avec des domaines de recherche pavés par les concepts et penseurs occidentaux. En sciences de l'éducation et en didactiques des langues, dans cette mouvance, de multiples travaux s'inscrivent dans une analyse des enjeux et pratiques autour de certaines structures ou d'outils émanant notamment de l'Europe (par exemple le système Licence-Master-Doctorat ou encore le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues). Il s'agit dans ce cas d'analyser les adaptations nécessaires pour prendre en compte les différents contextes dans la mise en place de ces modèles occidentaux. Mais nombres d'articles s'inscrivent aussi dans ce que Mignolo identifie comme l'épistémologie du sud, avec des concepts et penseurs qui invitent à penser le monde autrement, dans une posture décoloniale (et pas seulement postcoloniale), avec une volonté claire de s'écarter de la tradition critique (et académique) occidentale. Il s'agit dans ce cas de s'affranchir des savoirs et des épistémologies du nord, ainsi que des idéaux de société auxquels ils renvoient, parmi lesquels le capitalisme, le consumérisme, et la reproduction des privilèges. Dans cette veine, les recherches en sciences de l'éducation, en littérature, en sciences du langage, ou encore en didactique du plurilinguisme, entendent s'inscrire dans un tissu social et dans un agir, clairement engagé, allant dans le sens de l'éducation anti-raciste, de la justice sociale et de la décolonialité. On pense par exemple ici aux écrits du Douglas Fir Group, ou à ceux de Donald, Glanfield et Sterenberg pour un exemple de voix autochtones au Canada.

En écoutant les voix des chercheurs du « sud anti-impérialiste » il s'agit aussi [...] d'entendre son discours et comprendre ce qu'il dit au sujet de ce qui l'identifie le plus tragiquement : le fait qu'il a été réduit au silence » (De Sousa Santos, 82). Au-delà du manque de financement chronique qui empêche les universitaires de l'hémisphère sud de faire parler de leurs travaux, cinq logiques concourent à produire, selon De Sousa Santos (44) « de l'absence ou de la non-existence : "ignorer" ; tenir pour "rétrograde", "inférieur", "local" ou "particulier", "improductif" ou "stérile". La connaissance, produite en dehors du modèle culturel et académique occidental, manquerait de rigueur et ne serait donc pas digne d'être validée. Les savoirs traditionnels seraient quant à eux obsolètes face au progrès qui ne saurait avancer qu'en ligne droite, à grand renfort d'innovations technologiques et de stratégies de mondialisation. Les peuples non occidentaux ne sont pas admis au rang des peuples à même de proposer des alternatives crédibles, dans une hiérarchie racisée largement dénoncée par Césaire, Quijano ou encore Mignolo. Les recherches à vocation universalisantes sont en outre privilégiées, au détriment des savoirs locaux. La productivité, facilitée par les économies fortes et un accès aisé à la technologie, est encensée ; le concept de *slow research* (Mountz *et al.* 1236) où éthique, durabilité et relation sont clés, peine quant à lui à se faire une place dans le monde de la recherche. Au bout de cette équation, d'après une étude commanditée par l'Union Africaine, l'Afrique ne produirait qu'un pour cent de la recherche mondiale. Les défis des thésards africains sont en effet multiples, complexes, comme démontré dans l'ouvrage dirigé par Kajoue.

Mais, pour de Sousa Santos (44), « apprendre à écouter est une démarche qui doit se développer par des processus partiellement distincts, au centre et à la périphérie du système mondial ». En promouvant les travaux de thèse de jeunes chercheurs africains dans cette série inédite, l'ACAREF se crée cet espace alternatif, permettant de prendre le pouls de la recherche faite en Afrique par des chercheurs africains. Ce premier numéro entrouvre une porte que

toute personne intéressée par la géopolitique du savoir se plaira à pousser.

Références bibliographiques

Césaire, Aimé. *Discours sur le colonialisme*. Présence africaine, 1955.

Conseil de l'Europe. *Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues*. Conseil de l'Europe/Didier, 2001.

<https://rm.coe.int/16802fc3a8>

De Sousa Santos, Boaventura. « Épistémologies du Sud. » *Le sens rural d'aujourd'hui*, 2011, pp. 21-50.

<https://doi.org/10.4000/etudesrurales.9351>

Douglas Fir Group. "A transdisciplinary framework for SLA in a multilingual world." *Modern Language Journal*, vol. 100, no. 19, 2016.

Dwayne Donald, Florence Glanfield, & Gladys Sterenberg. "Living Ethically within Conflicts of Colonial Authority and Relationality." *Journal of the Canadian Association for Curriculum Studies*, vol. 10. No. 1, 2012, pp. 54-77.

<https://jcacs.journals.yorku.ca/index.php/jcacs/article/view/34405/32427>

HRST/Union Africaine. *Perspectives de l'éducation en Afrique*. ADEA, 2014.
https://www.adeanet.org/sites/default/files/au_outlook_continental_french_2014_w.pdf

Kajoue, Larissa. *Tu seras docteur.e mon enfant ! Expériences et postures de recherche de thésards africains*. L'Harmattan, 2017.

Quijano, Aníbal. "Colonialidad del poder y clasificación social." *Journal of World-Systems Research*, vol. 6, no. 2, 2000, pp. 342-386.

Mignolo, Walter. *Historias locales/disenos globales. Colonialidad, conocimientos subalternos y pensamiento fronterizo*. Akal Editores, 2003.

Mignolo, Walter. « Géopolitique de la connaissance, colonialité du pouvoir et différence coloniale. » *Multitudes*, vol. 3, no. 6, 2001, pp. 56-71.

Mountz, Alison, Anne Bond, Becky Mansfield, et al. “For Slow Scholarship: A Feminist Politics of Resistance through Collective Action in the Neoliberal University.” *ACME*, vol. 14, no. 4, 2015, pp. 1235-1259. <https://acme-journal.org/index.php/acme/article/view/1058>

Eva Lemaire,
University of Alberta